



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosovo
Qeveria- Government -Vlada

PROJEKTLIGJI PËR KËSHILLIN E SIGURISË TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS¹

DRAFT LAW ON THE SECURITY COUNCIL OF THE REPUBLIC OF KOSOVO²

NACRT ZAKONA O SAVETU BEZBEDNOSTI REPUBLIKE KOSOVA³

¹ Projektligji për Këshillin e Sigurisë të Republikës së Kosovës, është aprovuar në mbledhjen e 180-të, të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 04/180, datë 27.12.2023.

² Draft law on the Security Council of the Republic of Kosovo, was approved on the 180 meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 04/180 dated 27.12.2023.

³ Nacrt Zakona o Savetu Bezbednosti Republike Kosova, usvojen je na 180 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 04/180, datum 27.12.2023.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) dhe (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR KËSHILLIN E SIGURISË TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Ligji është bashkërendimi dhe bashkëpunimi institucional në fushën e sigurisë kombëtare, përmes Këshillit të Sigurisë të Republikës së Kosovës (në tekstin e mëtejme: Këshilli).</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Ky Ligj zbatohet nga Këshilli dhe institucionet përkatëse në fushën e sigurisë kombëtare.</p> <p>2. Funkcionimi i Këshillit gjatë gjendjes së jashtëzakonshme rregullohet me Ligjin përkatës për gjendjen e jashtëzakonshme.</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of articles 18 and 65 (1) and (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON THE SECURITY COUNCIL OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Law is the coordination and institutional cooperation in the field of national security, through the Security Council of the Republic of Kosovo (hereinafter: the Council).</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This Law is implemented by the Council and relevant institutions in the field of national security.</p> <p>2. The functioning of the Council during the state of emergency is regulated by the relevant Law on the state of emergency.</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 18 i 65 (1) i (4) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O SAVETU BEZBEDNOSTI KOSOVA</p> <p>I POGLAVLJE OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog Zakona je koordinacija i institucionalna saradnja u oblasti nacionalne bezbednosti, preko Saveta bezbednosti Republike Kosovo (u daljem tekstu: Savet).</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1. Ovaj Zakon sprovodi Savet i relevantne institucije u oblasti nacionalne bezbednosti.</p> <p>2. Funkcionisanje Saveta za vreme vanrednog stanja uređeno je odgovarajućim Zakonom o vanrednom stanju.</p>
---	--	--

KAPITULLI II KËSHILLI	CHAPTER II COUNCIL	POGLAVLJE II SAVET
<p style="text-align: center;">Neni 3 Statusi</p> <p>1. Këshilli është institucion kushtetues i sektorit të sigurisë, që vepron në cilësinë e personit juridik, në zbatim të kompetencave kushtetuese dhe ligjore.</p> <p>2. Këshilli është organizatë buxhetore me kod të veçantë buxhetor.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Statute</p> <p>1. The Council is a constitutional institution of the security sector, acting in the capacity of a legal entity, in implementation of constitutional and legal powers.</p> <p>2. The Council is a budgetary organization with its specific budget code.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Status</p> <p>1. Savet je ustavna institucija sektora bezbednosti, koja deluje u svojstvu pravnog lica, u vršenju ustavnih i zakonskih ovlašćenja.</p> <p>2. Savet je budžetska organizacija sa posebnom budžetskom stavkom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Simbolet dhe vula</p> <p>Këshilli ka simbolet dhe vulën e tij ashtu siç përcaktohet me dispozitat e legjislacionit përkatës në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Symbols and seals</p> <p>The Council has its symbols and seal as determined by the provisions of the relevant legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Simboli i pečat</p> <p>Savet ima svoje simbole i pečat, kako je utvrđeno odredbama nadležnog zakonodavstva na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Kryesimi, përbërja dhe organizimi i Këshillit</p> <p>1. Këshilli kryesohet nga Kryeministri, ndërsa anëtarë të Këshillit janë:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. Zëvendës Kryeministri i parë;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. Ministri i Mbrojtjes;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.3. Ministri i Punëve të Brendshme;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.4. Ministri i Financave;</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Chairmanship, composition and organization of the Council</p> <p>1. The Council is chaired by the Prime Minister, while the members of the Council are:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. First Deputy Prime Minister;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. Minister of Defense;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.3. Minister of Internal Affairs;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.4. Minister of Finance;</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Predsedavanje, sastav i organizovanje Saveta</p> <p>1. Savetom predsedava Premijer, a članovi Saveta su:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. Prvi zamenik Premijera;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. Ministar Odbrane;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.3. Ministar Unutrašnjih Poslova;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.4. Ministar Finansija;</p>

<p>1.5. Ministri i Punëve të Jashtme;</p> <p>1.6. Ministri i Drejtësisë;</p> <p>1.7. Komandanti i Forcës së Sigurisë së Kosovës;</p> <p>1.8. Drejtori i Agjencisë Kosovare të Inteligjencës;</p> <p>1.9. Drejtori i Përgjithshëm i Policisë së Kosovës;</p> <p>1.10. Udhëheqësi i inteligjencës së mbrojtjes;</p> <p>1.11. Përfaqësuesi i Presidentit të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.12. Këshilltari për siguri kombëtare i Kryeministrit të Republikës së Kosovës, dhe</p> <p>1.13. Drejtori i Përgjithshëm në Këshillin e Sigurisë (në tekstin e mëtejshëm: Drejtori i Përgjithshëm).</p> <p>2. Për ushtrimin e kompetencave të tij, Këshilli mbështetet nga Komisionet përkatëse të përcaktuara në Nenin 7, dhe nga Drejtori i Përgjithshëm dhe njësitë mbështetëse të përcaktuara në Nenin 11.</p>	<p>1.5. Minister of Foreign Affairs;</p> <p>1.6. Minister of Justice;</p> <p>1.7. Commander of the Kosovo Security Force;</p> <p>1.8. Director of the Kosovo Intelligence Agency;</p> <p>1.9. General Director of the Kosovo Police;</p> <p>1.10. Head of Defense Intelligence;</p> <p>1.11. Representative of the President of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.12. National Security Adviser to the Prime Minister of the Republic of Kosovo, and</p> <p>1.13. Director General in the Security Council (hereinafter: Director General).</p> <p>2. In exercising its powers, the Council is supported by the relevant Commissions defined in Article 7, and by the Director General and the supporting units defined in Article 11.</p>	<p>1.5. Ministar Spoljnih Poslova;</p> <p>1.6. Ministar Pravde;</p> <p>1.7. Komandant Kosovskih Bezbednosnih Snaga;</p> <p>1.8. Direktor Kosovske Obaveštajne Agencije;</p> <p>1.9. Generalni Direktor Kosovske Policije;</p> <p>1.10. Rukovodilac Obaveštajne Službe odbrane;</p> <p>1.11. Predstavnik Predsednika Republike Kosovo;</p> <p>1.12. Savetnik za Nacionalnu Bezbednost premijera Republike Kosovo, i</p> <p>1.13. Generalni Direktor Saveta Bezbednosti (u daljem tekstu: Generalni Direktor).</p> <p>2. U vršenju svojih ovlašćenja, Savet podržavaju relevantne komisije definisane članom 7. Generalni Direktor i prateće jedinice, definisane u članu 11.</p>
--	---	---

<p align="center">Neni 6 Kompetencat e Këshillit</p>	<p align="center">Article 6 Powers of the Council</p>	<p align="center">Član 6 Nadležnost Saveta</p>
<p>1. Këshilli bashkërendon dhe vlerëson çështjet e sigurisë kombëtare në nivelin më të lartë shtetëror.</p> <p>2. Në përputhje me paragrafin 1 të këtij Neni, Këshilli:</p> <p>2.1. Vlerëson gjendjen e sigurisë kombëtare, kërcënimet, rreziqet dhe sfidat e mundshme, në bashkëpunim me institucionet përkatëse të sigurisë kombëtare;</p> <p>2.2. Përgatit Strategjinë e Sigurisë në bashkëpunim me Presidentin e Republikës së Kosovës dhe Qeverinë, e cila miratohet nga Kuvendi;</p> <p>2.3. Përgatit analizën e rishikimit strategjik të sektorit të sigurisë, në bashkëpunim me Presidentin e Republikës së Kosovës dhe Qeverinë.</p> <p>2.4. Mbikëqyr dhe vlerëson zbatimin e Strategjisë së Sigurisë;</p> <p>2.5. Siguron bashkëpunimin në mes të institucioneve të administratës shtetërore dhe agjencive në fushën e sigurisë kombëtare;</p>	<p>1. The Council coordinates and assesses national security issues at the highest state level.</p> <p>2. In accordance with paragraph 1 of this Article, the Council:</p> <p>2.1. Assesses the state of national security, threats, risks and possible challenges, in cooperation with the relevant national security institutions;</p> <p>2.2. Prepares the Security Strategy in cooperation with the President of the Republic of Kosovo and the Government, which is approved by the Assembly;</p> <p>2.3. Prepares the analysis of the strategic review of the security sector in cooperation with the President of the Republic of Kosovo and the Government;</p> <p>2.4. Supervises and evaluates the implementation of the Security Strategy;</p> <p>2.5. Ensures cooperation between state administration institutions and agencies in the field of national security;</p>	<p>1. Savet koordinira i ocenjuje pitanja nacionalne bezbednosti na najvišem nivou državnog rukovodstva.</p> <p>2. U skladu sa stavom 1. ovog člana, Savet:</p> <p>2.1. Procenjuje stanje nacionalne bezbednosti, pretnje, rizike i moguće izazove, u saradnji sa nadležnim institucijama nacionalne bezbednosti;</p> <p>2.2. Priprema strategiju bezbednosti, u saradnji sa Predsednikom Republike Kosovo i Vladom, koju usvaja Skupština;</p> <p>2.3. Priprema analizu strateškog pregleda sektora, bezbednosti u saradnji sa Predsednikom Republike Kosovo i Vladom.</p> <p>2.4. Nadgleda i ocenjuje sprovođenje Strategije bezbednosti;</p> <p>2.5. Obezbeđuje saradnju između institucija državne uprave i agencija u oblasti nacionalne bezbednosti;</p>

<p>2.6. Ofron këshilla dhe propozon marrjen e masave nga Qeveria dhe institucionet tjera të administratës shtetërore, përfshirë agjencitë, për garantimin e sigurisë kombëtare;</p> <p>2.7. Shqyrton dokumentet e politikave, projektligjet dhe raportet e institucioneve tjera të administratës shtetërore dhe agjencive në fushën e sigurisë kombëtare, përfshirë politikën e jashtme të sigurisë dhe propozimet për bashkëpunim me shtetet apo organizatat tjera në këtë fushë, si dhe ofron rekomandime përkatëse;</p> <p>2.8. Bashkëpunon ngushtësisht me autoritetet ndërkombëtare për të zbatuar kompetencat e tij, dhe</p> <p>2.9. Vlerëson, monitoron dhe koordinon çështje tjera të rëndësishme për sigurinë kombëtare.</p>	<p>2.6. Provides advice and proposes measures to be taken by the Government and other state administration institutions, including agencies to guarantee national security;</p> <p>2.7. Reviews policy documents, draft laws and reports of other state administration institutions and agencies in the field of national security, including foreign security policy and proposals for cooperation with other states or organizations in this field; and provides relevant recommendations;</p> <p>2.8. Cooperates closely with international authorities to implement its powers; and</p> <p>2.9. Assesses, monitors and coordinates other important national security issues.</p>	<p>2.6. Daje savete i predlaže mere koje preduzimaju Vlada i druge institucije državne uprave, uključujući i agencije, za garantovanje nacionalnih bezbednosti;</p> <p>2.7. Razmatra dokumente politike, predloge zakona i izveštaje drugih institucija i agencija državne uprave i agencija u oblasti nacionalne bezbednosti, uključujući spoljnu bezbednosnu politiku i predloge za saradnju sa drugim državama ili organizacijama u ovoj oblasti, kao i pruža odgovarajuće preporuke;</p> <p>2.8. Blisko saraduje sa međunarodnim autoritetima u sprovođenju svojih ovlašćenja, i</p> <p>2.9. Procenjuje, prati i koordinira druga važna pitanja po nacionalnu bezbednost.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Komisionet e Këshillit</p> <p>1. Për të ushtruar kompetencat e tij, në kuadër të Këshillit funksionojnë komisione të përhershme ose sipas rastit. Këto komisione janë përgjegjëse për mbikëqyrjen, vlerësimin dhe bashkërendimin e veprimeve sipas fushave përkatëse për të cilat janë krijuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Council Committees</p> <p>1. To exercise his powers, permanent committees or ad hoc Committees function within the Council. These Committees are responsible for the supervision, evaluation and coordination of actions according to the relevant fields for which they were established.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Komisije Saveta</p> <p>1. Za vršenje svojih ovlašćenja, u okviru Saveta funkcionišu stalne komisije ili zavisno od slučaja. Ove komisije su odgovorne su za nadzor, ocenu i koordinaciju postupanja prema relevantnim oblastima za koje su formirane.</p>

<p>2. Komisionet e përhershme janë:</p> <p>2.1. Komisioni për siguri dhe inteligjencë;</p> <p>2.2. Komisioni për planifikimin e mbrojtjes;</p> <p>2.3. Komisioni për emergjencat civile, dhe</p> <p>2.4. Komisioni për politikën e jashtme të sigurisë.</p> <p>3. Për fushat tjera të kompetencave të Këshillit, mund të themelohen Komisione sipas rastit. Këto Komisione themelohen me vendim të Kryesuesit të Këshillit, në konsultim me Presidentin e Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Drejtori i Përgjithshëm mund të rekomandoj themelimin e Komisioneve nga paragrafi 3.</p> <p>5. Komisionet i përgjigjen dhe i raportojnë Kryesuesit të Këshillit.</p> <p>6. Këshilli dhe Komisionet mund të mbështeten nga ekspertët e caktuar nga Drejtori i Përgjithshëm në konsultim me institucionet përkatëse.</p>	<p>2. The permanent committees are:</p> <p>2.1. Intelligence and Security Committee;</p> <p>2.2. Defense Planning Committee;</p> <p>2.3. Civil Emergencies Committee, and</p> <p>2.4. Foreign Security Policy Committee.</p> <p>3. For other areas of the Council's competencies, Committees may be established as appropriate. These Committees are established by decision of the Chairman of the Council, in consultation with the President of the Republic of Kosovo.</p> <p>4. The Director General can recommend the establishment of Committees from paragraph 3.</p> <p>5. The Committees respond to and report to the Chairman of the Council.</p> <p>6. The Council and the Committees are supported by experts appointed by the Director General in consultation with the relevant institutions.</p>	<p>2. Stalne komisije su:</p> <p>2.1. Odbor za bezbednost i obaveštajne poslove;</p> <p>2.2. Komisija za planiranje odbrane;</p> <p>2.3. Komisija za vanredne situacije, i</p> <p>2.4. Komisija za spoljnu bezbednosnu politiku.</p> <p>3. Za druge oblasti u nadležnosti Saveta, mogu se formirati komisije po potrebi. Ove komisije se osnivaju odlukom predsedavajućeg Saveta, u konsultaciji sa predsednikom Republike Kosovo.</p> <p>4. Generalni Direktor može preporučiti formiranje Komisija iz stava 3.</p> <p>5. Komisije odgovaraju i izveštavaju predsedavajućem Saveta.</p> <p>6. Savet i komisije mogu imati podršku stručnjaka, koje odredi Generalni Direktor u konsultaciji sa relevantnim institucijama.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 8 Takimet e Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Council meetings</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Sastanci Saveta</p>
<p>1. Këshilli mban takime të rregullta së paku dy (2) herë në vit.</p> <p>2. Këshilli mban edhe takime tjera varësisht nga vlerësimi i gjendjes së sigurisë.</p> <p>3. Kryeministri ose Presidenti mund të ftojë takimet e Këshillit.</p> <p>4. Drejtori i Përgjithshëm mund të propozoj mbajtjen e takimeve të Këshillit.</p> <p>5. Në pamundësi të pjesëmarrjes të Kryeministrit, kryesimi i takimeve të Këshillit mund të delegohet nga Kryeministri te Zëvendëskryeministri i parë, si dhe në mungesë të Zëvendëskryeministrit të parë, te njëri prej Ministrave anëtarë të Këshillit.</p> <p>6. Kryesuesi i Këshillit me iniciativë të tij, ose pas propozimit nga anëtarët e Këshillit apo Drejtori i Përgjithshëm, mund të ftoj në takimet e Këshillit përfaqësues tjerë të institucioneve të administratës shtetërore ose agjencive.</p> <p>7. Me miratim të Kryesuesit të Këshillit, anëtarët e Këshillit apo ata që marrin pjesë në takimet e Këshillit mund të delegojnë pjesëmarrjen në takimin e Këshillit tek zëvendësit e tyre.</p>	<p>1. The Council holds regular meetings at least two (2) times per year.</p> <p>2. The Council also holds other meetings depending on the assessment of the security situation.</p> <p>3. The Prime Minister or the President can convene Council meetings.</p> <p>4. The Director General can propose the holding of Council meetings.</p> <p>5. In the absence of the Prime Minister, the chairing of Council meetings can be delegated by the Prime Minister to the first Deputy Prime Minister, as well as in the absence of the Deputy Prime Minister, to one of the Ministers, members of the Council.</p> <p>6. The chairman of the Council on his own initiative, or after the proposal of the members of the Council or the Director General, can invite to the meetings of the Council other representatives of state administration institutions or agencies.</p> <p>7. With the approval of the Chairman of the Council, the members of the Council or those who participate in the meetings of the Council can delegate the participation in the meeting of the Council to their deputies.</p>	<p>1. Savet održava redovne sednice najmanje dva (2) puta godišnje.</p> <p>2. Savet održava i druge sastanke u zavisnosti od procene bezbednosne situacije.</p> <p>3. Premijer ili predsednik mogu sazivati sastanke Saveta.</p> <p>4. Generalni Direktor može predložiti održavanje sednica Saveta</p> <p>5. U odsustvu predsednika Vlade, vođenje sednica Saveta Premijer može poveriti prvom zameniku premijera, a u njegovom odsustvu, jednom od ministara, članova Saveta.</p> <p>6. Predsednik Saveta na sopstvenu inicijativu, ili na predlog članova Saveta ili Generalnog Direktora, može pozvati na sednice Saveta i druge predstavnike institucija državne uprave ili agencija.</p> <p>7. Uz odobrenje predsedavajućeg Saveta, članovi Saveta ili oni koji učestvuju na sednicama Saveta mogu delegirati učešće na sednici Saveta svojim zamenicima.</p>

<p>8. Pas shqyrtimit në Këshill, Kryeministri miraton Rregulloren e Punës të Këshillit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Bashkëpunimi ndërinstytucional</p> <p>1. Për qëllime të zbatimit të kompetencave të Këshillit, institucionet dhe agjencitë në vijim sigurojnë bashkëpunimin në baza të rregullta dhe i ofrojnë Këshillit dhe njërive organizative mbështetëse të tij, vlerësimet për çështjet e sigurisë kombëtare:</p> <p>1.1. Agjencia Kosovare e Inteligjencës;</p> <p>1.2. Ministria e Mbrojtjes, Forca e Sigurisë së Kosovës dhe Udhëheqësi i inteligjencës së mbrojtjes;</p> <p>1.3. Ministria e Punëve të Brendshme, Policia e Kosovës, Agjencia për Menaxhimin e Emergjencave dhe agjencitë tjera ekzekutive në kuadër të Ministrisë;</p> <p>1.4. Ministria e Punëve të Jashtme, përfshirë misionet diplomatike të Republikës së Kosovës, dhe</p> <p>1.5. Institucionet tjera të administratës shtetërore dhe agjencitë në fushën e</p>	<p>8. After consultations in the Council, the Prime Minister approves the Rules of Procedure of the Council.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Inter-institutional cooperation</p> <p>1. For the purposes of implementing the powers of the Council, the following institutions and agencies ensure cooperation on a regular basis and provide the Council and its supporting organizational units with assessments on national security issues:</p> <p>1.1. Kosovo Intelligence Agency;</p> <p>1.2. Ministry of Defense, Kosovo Security Force and Head of Defense Intelligence;</p> <p>1.3. Ministry of Internal Affairs, Kosovo Police, Emergency Management Agency and other executive agencies within the Ministry;</p> <p>1.4. Ministry of Foreign Affairs, including diplomatic missions of the Republic of Kosovo, and</p> <p>1.5. other state administration institutions and agencies in the field of</p>	<p>8. Nakon razmatranja u Savetu, premijer usvajaa Poslovnik o radu Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Međuinstitucionalna saradnja</p> <p>1. U cilju sprovođenja ovlašćenja Saveta, sledeće institucije i agencije redovno obezbeđuju saradnju i daju Savetu i pratećim organizacionim jedinicama ocene o pitanjima nacionalne bezbednosti:</p> <p>1.1. Obaveštajna Agencija Kosova;</p> <p>1.2. Ministarstvo Odbrane, Kosovske Bezbednosne Snage i Rukovodilac za Obaveštajnu Odbranu;</p> <p>1.3. Ministarstvo Unutrašnjih Poslova, Kosovska Policija, Agencija za Upravljanje Vanrednih Situacija i druge izvršne agencije u okviru Ministarstva; Ministarstvo spoljnih poslova, uključujući diplomatska predstavništva Republike Kosovo, i</p> <p>1.4. druge institucije i agencije državne uprave u oblasti nacionalne bezbednosti u Republici Kosovo.</p>
---	--	---

<p>sigurisë kombëtare në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Mënyra e bashkëpunimit ndërinstitucional nga paragrafi 1 përcaktohet me Rregulloren e Punës të Këshillit.</p> <p>KAPITULLI III PUNONJËSIT E KËSHILLIT TË SIGURISË</p> <p>Neni 10 Drejtori i Përgjithshëm dhe njësitë organizative mbështetëse</p> <p>1. Drejtori i Përgjithshëm është nëpunës i nivelit të lartë drejtues i Këshillit, që mbështet Këshillin në ushtrimin e kompetencave të tij.</p> <p>2. Në zbatim të paragrafit 1, Drejtori i Përgjithshëm:</p> <p>2.1. mbikëqyr dhe siguron funksionimin adekuat të njësive mbështetëse të Këshillit dhe shërben si zyrtar kryesor administrativ i Këshillit;</p> <p>2.2. vlerëson dhe analizon informatat dhe dokumentet e ofruara nga institucionet dhe agjencitë tjera në fushën e sigurisë kombëtare;</p> <p>2.3. ofron këshilla dhe përgatit analiza, raporte dhe dokumente tjera në fushën e</p>	<p>national security in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The method of inter-institutional cooperation from paragraph 1 is determined by the Council's Rules of Procedure.</p> <p>CHAPTER III SECURITY COUNCIL STAFF</p> <p>Article 10 Director General and supporting organizational units</p> <p>1. The Director General is a high-level executive officer of the Council who supports the Council in exercising its powers.</p> <p>2. In accordance with paragraph 1, the Director General:</p> <p>2.1. oversees and ensures the adequate functioning of the Council's support units and serves as the Council's chief administrative officer;</p> <p>2.2. evaluates and analyzes information and documents provided by other institutions and agencies in the field of national security;</p> <p>2.3. provides advice and prepares analyses, reports and other documents</p>	<p>2. Način međuinstitucionalne saradnje iz stava 1. utvrđuje se Poslovníkom o radu Saveta.</p> <p>III POGLAVLJE RADNICI SAVETA BEZBEDNOSTI</p> <p>Član 10 Generalni Direktor i prateće organizacione jedinice</p> <p>1. Generalni Direktor je visoki izvršni službenik Saveta, koji podržava Savet u vršenju njegovih ovlašćenja.</p> <p>2. U skladu sa stavom 1, Generalni Direktor:</p> <p>2.1. nadgleda i obezbeđuje adekvatno funkcionisanje jedinica za podršku Saveta i služi kao glavni administrativni službenik Saveta;</p> <p>2.2. ocenjuje i analizira informacije i dokumente drugih institucija i agencija iz oblasti nacionalne bezbednosti;</p> <p>2.3. daje savete i priprema analize, izveštaje i druga dokumenta iz oblasti</p>
---	---	--

<p>sigurisë kombëtare, për Këshillin, Kryeministrin dhe Presidentin;</p> <p>2.4. ofron mbështetje për organizimin dhe mbarëvajtjen e takimeve të Këshillit;</p> <p>2.5. bën monitorimin e zbatimit të vendimeve dhe konkluzioneve të Këshillit;</p> <p>2.6. siguron që vendimet dhe konkluzionet e Këshillit komunikohen në mënyrë të koordinuar te palët e jashtme dhe publikun;</p> <p>2.7. ushtron detyra tjera të përcaktuara me legjislacionin në fuqi për pozitat e nivelit të lartë drejtues.</p>	<p>in the field of national security, for the Council, the Prime Minister and the President;</p> <p>2.4. provides support for the organization and smooth running of Council meetings;</p> <p>2.5. monitors the implementation of the decisions and conclusions of the Council;</p> <p>2.6. ensures that the Council's decisions and conclusions are communicated in a coordinated manner to external parties and the public;</p> <p>2.7 exercises other duties defined by the legislation in force for high-level management positions.</p>	<p>nacionalne bezbednosti, za Savet, Premijera i Predsednika;</p> <p>2.4. pruža podršku za organizovanje i nesmetano odvijanje sednica Saveta;</p> <p>2.5. prati sprovođenje odluka i zaključaka Saveta;</p> <p>2.6. stara se da se odluke i zaključci Saveta na koordinisan način saopštavaju spoljnim licima i javnosti, obavlja i druge dužnosti definisane važećim zakonodavstvom za rukovodeće pozicije na visokom nivou.</p>
<p>3. Drejtori i Përgjithshëm i përgjigjet drejtpërdrejtë Kryeministrit.</p>	<p>3. The Director General answers directly to the Prime Minister.</p>	<p>3. Generalni Direktor odgovara direktno premijeru.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Njësitë mbështetëse të Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Support units of the Council</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Jedinice za podršku Saveta</p>
<p>1. Në kuadër të Këshillit, si njësi organizative mbështetëse, funksionon Qendra Kombëtare e Situatave, udhëheqësi i së cilës i përgjigjet drejtpërdrejtë Drejtorit të Përgjithshëm.</p> <p>2. Në kuadër të Këshillit gjithashtu funksionojnë njësi tjera organizative që</p>	<p>1. Within the Council, as a supporting organizational unit, the National Situation Center functions, whose leader answers directly to the Director General</p> <p>2. Within the Council, other organizational units that support the work of the Council</p>	<p>1. U okviru Saveta, kao prateća organizaciona jedinica, funkcioniše Nacionalni situacioni centar, čiji rukovodilac odgovara direktno Generalnom Direktor.</p> <p>2. U okviru Saveta funkcionišu i druge organizacione jedinice koje podržavaju rad</p>

<p>mbështesin punën e Këshillit, në varësi të drejtpërdrejtë të Drejtorit të Përgjithshëm.</p> <p>3. Rregullorja për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës në Këshill miratohet nga Kryeministri, pas konsultimit me Presidentin e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Emërimi i Drejtorit të Përgjithshëm</p> <p>1. Drejtori i Përgjithshëm emërohet me vendim të përbashkët të Kryeministrit dhe Presidentit.</p> <p>2. Drejtori i Përgjithshëm emërohet për një mandat pesë (5) vjeçar, me të drejtë të ri-emërimit vetëm një (1) herë bazuar në vlerësimin e performancës.</p> <p>3. Drejtor i Përgjithshëm mund të emërohet personi i cili plotëson kushtet në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. është shtetas i Republikës së Kosovës dhe ka zotësi të plotë të veprimit;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. ka diplomë universitare;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. ka njohuri të dëshmuar të së paku një gjuhe të huaj, të ndryshme nga gjuhët zyrtare në Republikën e Kosovës;</p>	<p>also function, under the direct authority of the Director General.</p> <p>3. The regulation on internal organization and systematization of roles in the Council is approved by the Prime Minister, after consultation with the President of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Appointment of the Director General</p> <p>1. The Director General is appointed by a joint decision of the Prime Minister and the President.</p> <p>2. The Director General is appointed for a five (5) year term, with the right to re-appointment only one (1) time based on performance evaluation.</p> <p>3. The person who meets the following conditions can be appointed Director General:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. is a citizen of the Republic of Kosovo and has full legal capacity;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. has a university degree;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. has proven knowledge of at least one foreign language, other than the official languages in the Republic of Kosovo;</p>	<p>Saveta, u neposrednoj nadležnosti Generalnog Direktora.</p> <p>3. Uredbu o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta u Savetu usvaja Premijer, nakon konsultacija sa Predsednikom Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Imenovanje Generalnog Direktora</p> <p>1. Generalnog Direktora imenuju zajedničkom odlukom Premijer i Predsednik.</p> <p>2. Generalni Direktor se imenuje na period od pet (5) godina, sa pravom ponovnog imenovanja, samo jednom (1) na osnovu ocene rada.</p> <p>3. Za Generalnog Direktora može biti imenovano lice koje ispunjava sledeće uslove:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. da je državljanin Republike Kosovo i ima punu radnu sposobnost;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. da ima fakultetsku diplomu;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. da ima dokazano znanje najmanje jednog stranog jezika, osim službenih jezika u Republici;</p>
--	--	---

<p>3.4. ka përvojë pune në fushën e sigurisë, mbrojtjes ose inteligjencës, dhe së paku pesë (5) vite përvojë në pozitë udhëheqëse;</p> <p>3.5. ka integritet personal dhe vlera të larta etike;</p> <p>3.6. nuk ka qenë i dënuar për veprë penale me dashje, me vendim të formës së prerë;</p> <p>3.7. nuk është përjashtuar nga puna për shkelje të rënda disiplinore;</p> <p>3.8. nuk është ose nuk ka qenë anëtarë dhe nuk ka ushtruar funksion në ndonjë subjekt politik në tre (3) vitet e fundit;</p> <p>3.9. nuk e ka arritur moshën e pensionimit.</p>	<p>3.4. has work experience in the field of security, defense or intelligence, and at least five (5) years of experience in a leadership position;</p> <p>3.5. has personal integrity and high ethical values;</p> <p>3.6. has not been convicted of an intentional criminal offense by final decision;</p> <p>3.7. has not been dismissed from work for serious disciplinary violations;</p> <p>3.8. is not or has not been a member and has not exercised a function in any political subject in the last three (3) years;</p> <p>3.9. has not reached retirement age.</p>	<p>3.4. da ima iskustva u oblasti bezbednosti, odbrane ili obaveštajne delatnosti, najmanje pet (5) godina iskustva na rukovodećim pozicijama;</p> <p>3.5. ima integritet i visoke etičke vrednosti;</p> <p>3.6. nije pravosnažnom presudom osuđivan za namerno krivično djelo;</p> <p>3.7. nije otpušten sa posla zbog težih disciplinskih prekršaja;</p> <p>3.8. nije ili nije bio član i nije vršio funkciju u bilo kom političkom subjektu u poslednje tri (3) godine;</p> <p>3.9. nije dostigao starosnu granicu za penzionisanje.</p>
<p>4. Në pozitën e Drejtorit të Përgjithshëm mund të emërohet vetëm personi i cili kalon paraprakisht verifikimin përkatës të sigurisë në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>4. Only a person who has previously passed the relevant security verification in accordance with the current law can be appointed to the position of Director General.</p>	<p>4. Na mesto Generalnog Direktora može biti imenovano samo lice koje prođe odgovarajuću bezbednosnu proveru, u skladu sa zakonodavstvom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Përfundimi i mandatit të Drejtorit të Përgjithshëm</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Termination of the Director General 's Mandate</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Prestanak mandata Generalnog Direktora</p>
<p>1. Mandati i Drejtorit të Përgjithshëm të Këshillit përfundon me vendim të përbashkët të Kryeministrit dhe Presidentit</p>	<p>1. The mandate of the Director General of the Council ends with a joint decision of the Prime Minister and the President due to</p>	<p>1. Generalnom Direktoru Saveta mandat prestaje zajedničkom odlukom Premijera i Predsednika zbog kazne za krivično delo,</p>

<p>për shkak të dënimit për vepër penale, shkeljes së rëndë të detyrave të punës ose performancës së dobët, apo pushimit të kushteve tjera mbi të cilat është bazuar emërimi.</p> <p>2. Drejtori i Përgjithshëm mund të jap dorëheqje nga pozita duke njoftuar paraprakisht Kryeministrin dhe Presidentin, në afat prej tridhjetë (30) ditë.</p>	<p>conviction for a criminal offense, serious violation of work duties or poor performance, or termination of other conditions on which the appointment was based.</p> <p>2. The Director General may resign from the position by notifying the Prime Minister and the President in advance, within thirty (30) days.</p>	<p>tešku povredu radne dužnosti ili loše obavljanje, ili prestanak drugih uslova na kojima je postavljeno imenovanje.</p> <p>2. Generalni Direktor može da podnese ostavku na funkciju prethodnim obaveštavanjem premijera i predsednika, u roku od trideset (30) dana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Statusi i të punësuarve në Këshill</p> <p>1. Të gjithë të punësuarit në Këshill janë nëpunës civil me status të veçantë, marrëdhënia e punës e të cilëve rregullohet me këtë Ligj. Për çështjet të cilat nuk rregullohen më këtë Ligj apo aktet nënligjore që derivojnë nga ky Ligj, do të zbatohet përshtatshmërisht legjislacioni që rregullon çështjet e zyrtarëve publik.</p> <p>2. Të punësuarit në Këshill kanë marrëdhënie të punës me kohë të pacaktuar, përveç nëse marrëdhënia e tyre e punës ndërpritet në përputhje me ligjin.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Employment status in the Council</p> <p>1. All employees in the Council are civil servants with a special status, whose employment relationship is regulated by this Law. For issues that are no longer regulated by this Law or by-laws deriving from this Law, the legislation that regulates the issues of public officials will be applied accordingly.</p> <p>2. Council employees have employment relationships of indefinite duration, unless their employment relationship is terminated in accordance with the law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Status zaposlenih u Savetu</p> <p>1. Svi zaposleni u Savetu su državni službenici sa posebnim statusom, čiji je radni odnos uređen ovim Zakonom. Za pitanja koja se više ne regulišu ovim Zakonom ili podzakonskim aktima, koji proizilaze iz ovog zakona, primenjuju se propisi kojima se uređuju pitanja javnih službenika.</p> <p>2. Zaposleni u Savetu osnivaju radni odnos na neodređeno vreme, osim ako im radni odnos ne prestane u skladu sa zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Kushtet e përgjithshme për të shërbyer si punonjës i Këshillit</p> <p>1. Në Këshill mund të shërbejnë vetëm punonjësi që:</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 General conditions for serving as an employee of the Council</p> <p>1. The eligible employees who can serve in the Council shall have or not been:</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Opšti uslovi za obavljanje funkcije službenika Saveta</p> <p>1. U Savetu mogu da rade samo zaposleni koji:</p>

<p>1.1.ka shtetësi të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2.ka zotësi të plotë të veprimit;</p> <p>1.3.ka diplomë universitare ose diplomë të akademisë ushtarake apo policore;</p> <p>1.4.ka integritet personal dhe vlera të larta etike, si dhe kalon verifikimin përkatës të sigurisë sipas legjislacionit në fuqi;</p> <p>1.5.nuk ka qenë i dënuar me vendim të formës së prerë për kryerjen e një vepre penale me dashje;</p> <p>1.6.nuk është ose nuk ka qenë anëtarë dhe nuk ka ushtruar funksion në ndonjë subjekt politik në tre (3) vitet e fundit.</p> <p>2. Për rekrutimin e punonjësve të Këshillit mund të përcaktohen kushte shtesë të veçanta në përputhje me pozitën për të cilën rekrutohen.</p>	<p>1.1.citizenship of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2.full capacity to act;</p> <p>1.3.a university degree or a military or police academy diploma;</p> <p>1.4.personal integrity and high ethical values, as well as passes the relevant security verification according to the relevant law;</p> <p>1.5.convicted by a final decision for the commission of an intentional criminal offense;</p> <p>1.6.a member and has not exercised a function in any political subject in the last three (3) years.</p> <p>2. For the recruitment of Council employees, additional special conditions may be determined in accordance with the position for which they are recruited.</p>	<p>1.1. da je državljanin Republike Kosovo;</p> <p>1.2. da je radno sposoban;</p> <p>1.3. ima diplomu univerziteta i diplomu vojne ili policijske akademije;</p> <p>1.4. da ima lični integritet i visoke etičke vrednosti, kao i da je prošao odgovarajuću bezbednosnu proveru u skladu sa zakonodavstvom na snazi;</p> <p>1.5. da nije pravosnažnom presudom osuđivan za namerno izvršenje krivičnog dela;</p> <p>1.6. nije ili nije bio član i nije vršio funkciju u bilo kom političkom subjektu u poslednje tri (3) godine.</p> <p>2. Za prijem zaposlenih u Savetu mogu se utvrditi dodatni posebni uslovi, u skladu sa radnim mestom na koje se regrutiraju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Rekrutimi i punonjësve të Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Recruitment of Council employees</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Regrutiranje službenika Saveta</p>
<p>1. Rekrutimi i punonjësve të Këshillit bëhet përmes konkursit publik.</p> <p>2. Procedura e rekrutimit nga paragrafi 1 zhvillohet nga Komisioni i Këshillit i emëruar nga Drejtori i Përgjithshëm, me përbërje të pesë (5) anëtarëve, prej të cilëve</p>	<p>1. Recruitment of Council employees is carried out through public vacancy.</p> <p>2. The recruitment procedure from paragraph 1 is carried out by the Council Committee appointed by the Director General, consisting of five (5) members, of</p>	<p>1. Prijem zaposlenih u Savet se vrši putem javnog konkursa.</p> <p>2. Postupak zapošljavanja iz stava 1. sprovodi Komisija Saveta, koju imenuje Generalni Direktor, u stavu od pet (5) članova, od kojih su dva (2) rukovodioci</p>

<p>dy (2) janë udhëheqës të njësisë mbështetëse të Këshillit, një (1) është udhëheqës i njësisë në Ministrinë e Mbrojtjes, një (1) është udhëheqës i njësisë në Ministrinë e Punëve të Brendshme dhe një (1) është udhëheqës i njësisë në Agjencinë e Kosovës për Inteligjencë.</p>	<p>which two (2) are leaders of the support units of the Council, one (1) is the leader of the unit in the Ministry of Defense, one (1) is the head of the unit from the Ministry of Internal Affairs and one (1) is the head of the unit in the Kosovo Intelligence Agency.</p>	<p>jedinica za podršku Saveta, jedan (1) je rukovodilac jedinice u Ministarstvu Odbrane, jedan (1) je rukovodilac jedinice Ministarstva Unutrašnjih Poslova i jedan (1) je rukovodilac jedinice Kosovske Obaveštajne Agencije.</p>
<p>3. Kandidati i pakënaqur me vendimin e Komisionit të rekrutimit ka të drejtë të ushtroj ankesë në afat prej tridhjetë (30) ditë nga njoftimi i vendimit në këtë Komision, i cili nëse mbetet pranë vendimit të tij paraprak, ankesën e përcjell për shqyrtim tek Komisioni i Ankesave të Këshillit i emëruar nga Drejtori i Përgjithshëm, që reflekton përbërjen ndër-institucionale sipas paragrafit 2.</p>	<p>3. The candidate dissatisfied with the decision of the Recruitment Committee has the right to appeal within thirty (30) days from the notification of the decision to this Committee, which, if it remains close to his preliminary decision, forwards the appeal for review to the Council's Complaints Committee appointed by the Director General, which reflects the inter-institutional composition according to paragraph 2.</p>	<p>3. Kandidat koji je nezadovoljan odlukom Komisije za prijem, ima pravo da u roku od trideset (30) dana od dana obaveštenja o odluci, uloži žalbu ovoj Komisiji, koja, ako ostane pri svojoj prethodnoj odluci, žalbu prosleđuje Komisiji za žalbe Saveta, koju imenuje Generalni Direktor, a koja odražava međuinstitucionalni sastav prema stavu 2.</p>
<p>4. Vendimi i Komisionit të Ankesave është përfundimtar.</p>	<p>4. The decision of the Appeals Committee is final.</p>	<p>4. Odluka Žalbene komisije je konačna.</p>
<p>5. Kandidatët e përzgjedhur për t'u punësuar në Këshill i nënshtrohen periudhës provuese prej një (1) viti, pas të cilës merret vendimi për konfirmimin e tyre në detyrë ose jo nga Drejtori i Përgjithshëm, pas propozimit të udhëheqësit të drejtpërdrejtë.</p>	<p>5. The selected candidates for employment are subject to a probationary period of one (1) year, after which a decision is made by the Director General, upon the proposal of the immediate supervisor, regarding their confirmation in the position or not.</p>	<p>5. Kandidati izabrani za prijem u radni odnos u Savetu podležu probnom radu od jedne (1) godine, nakon čega odluku o potvrđivanju na dužnosti ili ne, donosi Generalni Direktor, nakon predloga neposrednog rukovodioca.</p>
<p>6. Të gjithë kandidatët e përzgjedhur për t'u punësuar në Këshill i nënshtrohen verifikimit të sigurisë sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>6. All candidates selected for employment in the Council are subject to security clearance in accordance with the relevant Law.</p>	<p>6. Svi kandidati izabrani za zapošljavanje u Savetu podležu bezbednosnoj proveri, u skladu sa zakonodavstvom na snazi.</p>

<p>7. Me vendim të Drejtorit të Përgjithshëm, sipas nevojës mund të angazhohen ekspertë për kohë të caktuar.</p> <p>8. Çështjet tjera procedurale lidhur me rekrutimin përcaktohen me Rregullore të miratuar nga Kryeministri.</p>	<p>7. With the decision of the Director General, experts can be engaged in the Council for a certain period of time as needed.</p> <p>8. Other procedural issues related to recruitment are determined by Regulations approved by the Prime Minister.</p>	<p>7. Odlukom Generalnog Direktora, prema potrebi, mogu angažovati eksperti na određeno vreme.</p> <p>8. Druga proceduralna pitanja u vezi sa prijemom u radni odnos utvrđuju se Uredbom, koju donosi Premijer.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Kategorizimi i pozitave dhe dosja individuale</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Classification of positions and individual file</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Kategorizacija pozicija i individualni dosije</p>
<p>1. Drejtorët e njësive të Këshillit janë punonjës të kategorisë së mesme drejtuese, ndërsa udhëheqësit e divizioneve në kuadër të atyre njësive janë punonjës të kategorisë së ulët drejtuese.</p> <p>2. Në Këshill janë të punësuar gjithashtu zyrtarët e nivelit profesional dhe ata mbështetës.</p> <p>3. Për çdo punonjës të Këshillit mbahet dosja individuale që përmban të dhënat personale, profesionale dhe disiplinore të punonjësit.</p> <p>4. Emërtimet e pozitave, përshkrimi i punës dhe kushtet shtesë të veçanta për shërbimin si punonjës i Këshillit sipas pozitës, përcaktohen me Rregullore të miratuar nga Kryeministri.</p>	<p>1. The directors of the Council units are middle-level managerial employees, while the division leaders within those units are lower-level managerial employees.</p> <p>2. In the Council, professional-level officials and support staff are also employed.</p> <p>3. For each employee of the Council, an individual file containing the employee's personal, professional and disciplinary data is kept.</p> <p>4. Position designations, job description and special additional conditions for service as an employee of the Council according to position, are determined by Regulations approved by the Prime Minister.</p>	<p>1. Direktori jedinica Saveta su zaposleni u kategoriji srednjeg rukovodstva, dok su rukovodioci odeljenja u tim jedinicama zaposleni niže rukovodeće kategorije.</p> <p>2. Stručni službenici i službenici na nivou podrške su takođe zaposleni u Savetu.</p> <p>3. Za svakog zaposlenog u Savetu vodi se pojedinačni dosije koji sadrži lične, stručne i disciplinske podatke zaposlenog.</p> <p>4. Nazivi radnih mesta, opis poslova i posebni dodatni uslovi za obavljanje poslova službenika Saveta po radnom mestu, utvrđuju se Uredbom, koju donosi premijer.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 18 Ushtruesi i detyrës</p> <p>Në rast të mbetjes së një pozite të lirë brenda Këshillit, zyrtari më i lartë i kategorisë pasuese emërohet në pozitën e ushtruesit të detyrës, për një periudhë e cila nuk mund të jetë më e gjatë se gjashtë (6) muaj. Zyrtari i caktuar si ushtrues detyre nuk mund të emërohet përsëri si ushtrues detyre në atë pozitë, pa kaluar së paku gjashtë (6) muaj nga data e shërbimit të tij ose saj të fundit në atë pozitë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 The Acting Officer</p> <p>In case of a vacant position within the Council, the highest-ranking official of the next category is appointed as the acting incumbent, for a period that cannot exceed six (6) months. The appointed official cannot be reappointed as the acting official in that position, without at least six (6) months passing from their last service in that position.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Vršilac dužnosti</p> <p>U slučaju da u Savetu ostane upražnjeno mesto, na funkciju vršioca dužnosti imenuje se najviši službenik, sledeće kategorije, na period koji ne može biti duži od šest (6) meseci. Vršilac dužnosti ne može ponovo biti imenovan za vršioca dužnosti na toj poziciji, dok ne prođe najmanje šest (6) meseci od dana njegove poslednje službe na toj funkciji.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Paga dhe kompensimet</p> <p>1. Për punën e tyre në Këshill, punonjësit e Këshillit pranojnë pagë çdo muaj dhe kompensime shtesë në përputhje me pozitën e tyre.</p> <p>2. Lartësia e pagës sipas pozitave të klasifikuara dhe kompensimet shtesë përcaktohen nga Qeveria, në përputhje me specifikat e punës dhe statusin e veçantë të punonjësve të Këshillit, në harmoni me pagat e punonjësve të Agjencisë së Kosovës për Inteligjencë dhe Agjencisë për Menaxhimin e Informacionit të Klasifikuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Salary and allowances</p> <p>1. For their work in the Council, Council employees receive a monthly salary and additional allowances in accordance with their position.</p> <p>2. The salary amount based on classified positions and additional allowances is determined by the Government, in accordance with job specifications and the special status of Council employees, in harmony with the salaries of the employees of the Kosovo Intelligence Agency and the Agency for the Management of Classified Information.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Plate i naknade</p> <p>1. Za rad u Savetu zaposleni u Savetu primaju mesečnu platu i dodatke u skladu sa svojom pozicijom.</p> <p>2. Visinu zarade po klasifikovanim pozicijama i naknade utvrđuje Vlada, u skladu sa specifičnostima rada i posebnim statusom zaposlenih u Savetu, u skladu sa platama zaposlenih u Kosovskoj obaveštajnoj agenciji i Agencije za menadžiranje klasifikovane informacije.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 20 Trajnimi dhe zhvillimi profesional</p> <p>1. Punonjësit e Këshillit kanë të drejtë të ndjekin trajnime të vazhdueshme për të zhvilluar aftësitë e tyre profesionale.</p> <p>2. Punonjësit e Këshillit i nënshtrohen gjithashtu trajnimeve të vazhdueshme të detyrueshme në përputhje me planin e trajnimeve të aprovuar nga Drejtori i Përgjithshëm.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Training and professional development</p> <p>1. Council employees have the right to attend continuous training to develop their professional skills.</p> <p>2. Council employees are also subject to continuous mandatory training in accordance with the training plan approved by the Director General.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Obuka i stručni razvoj</p> <p>1. Zaposleni u Savetu imaju pravo da pohađaju stalnu obuku, radi usavršavanja svojih profesionalnih veština.</p> <p>2. Zaposleni u Savetu takođe podležu kontinuiranoj obaveznoj obuci, u skladu sa planom obuke koji odobrava Generalni Direktor.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Vlerësimi i performancës</p> <p>1. Për çdo punonjës të Këshillit bëhet vlerësimi i performancës që përfshin vlerësimin e aftësive profesionale në arritjen e objektivave të përcaktuara paraprakisht.</p> <p>2. Vlerësimi i performancës bëhet çdo vit nga udhëheqësi i drejtpërdrejtë i punonjësit të Këshillit dhe pas vlerësimit konfirmohet nga Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>3. Punonjësi i pakënaqur me vlerësimin e performancës nga udhëheqësi i drejtpërdrejtë, ka të drejtë ankesë në Komisionin e Ankesave i emëruar nga Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>4. Vlerësimi i performancës të Drejtorit të Përgjithshëm bëhet nga Kryeministri.</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Performance evaluation</p> <p>1. For each employee of the Council, a performance evaluation is carried out, which includes the assessment of professional skills in achieving pre-defined objectives.</p> <p>2. The performance evaluation is done annually by the direct manager of the Council employee and after the evaluation is confirmed by the Director General.</p> <p>3. The employee dissatisfied with the performance evaluation by the direct manager, has the right to complain to the Appeals Commission appointed by the Director General.</p> <p>4. The evaluation of the Director General's performance is done by the Prime Minister.</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Ocena učinka</p> <p>1. Za svakog zaposlenog u Savetu vrši se ocenjivanje učinka, koje obuhvata ocenu stručnih veština u ostvarivanju unapred definisanih ciljeva.</p> <p>2. Ocenjivanje rada vrši se jednom godišnje od strane neposrednog rukovodioca službenika Saveta, a nakon ocenjivanja, potvrđuje Generalni Direktor.</p> <p>3. Zaposleni nezadovoljan ocenom rada neposrednog rukovodioca, ima pravo žalbe Komisiji za žalbe koju imenuje Generalni Direktor.</p> <p>4. Ocenjivanje učinka Generalnog Direktora vrši Premijer.</p>

<p>5. Procedura e përcaktimit të objektivave dhe vlerësimit të performancës të Drejtorit të Përgjithshëm dhe punonjësve tjerë të Këshillit bëhet me Rregullore të miratuar nga Kryeministri.</p>	<p>5. The procedure for determining the objectives and evaluating the performance of the Director General and other employees of the Council is done by Regulation approved by the Prime Minister.</p>	<p>5. Postupak utvrđivanja ciljeva i ocenjivanja rada Generalnog Direktora i drugih zaposlenih u Savetu sprovodi se Uredbom, koju usvaja premijer.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Etika dhe procedurat disiplinore</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Ethics and disciplinary procedures</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Etika i disciplinke procedure</p>
<p>1. Punonjësit e Këshillit ushtrojnë detyrat dhe përgjegjësitë e tyre në përputhje me legjislacionin në fuqi dhe Kodin e Etikës të miratuar nga Kryeministri.</p>	<p>1. The employees of the Council exercise their duties and responsibilities in accordance with the legislation in force and the Code of Ethics approved by the Prime Minister.</p>	<p>1. Zaposleni u Savetu obavljaju svoje dužnosti i odgovornosti, u skladu sa važećim zakonodavstvom i Etičkim kodeksom, usvojen od premijera.</p>
<p>2. Në rast të shkeljes së detyrave dhe përgjegjësive nga paragrafi 1, punonjësi i Këshillit i nënshtrohet procedurës disiplinore.</p>	<p>2. In case of violation of duties and responsibilities from paragraph 1, the employee of the Council is subject to disciplinary procedure.</p>	<p>2. U slučaju povrede dužnosti i odgovornosti iz stava 1. protiv radnika Saveta se vodi disciplinski postupak.</p>
<p>3. Shkeljet disiplinore ndahen në shkelje të lehta dhe të rënda.</p>	<p>3. Disciplinary violations are divided into minor and serious violations.</p>	<p>3. Disciplinski prekršaji se dele na lakše i teže prekršaje.</p>
<p>4. Procedura disiplinore për shkelje të lehtë zhvillohet nga udhëheqësi i drejtpërdrejtë i punonjësit të Këshillit.</p>	<p>4. Disciplinary proceedings for minor violations are conducted by the immediate supervisor of the Council employee.</p>	<p>4. Disciplinski postupak za lakše prekršaje vodi neposredni rukovodilac radnika Saveta.</p>
<p>5. Për shkelje të lehtë mund të shqiptohet vërejtje me gojë ose vërejtje me shkrim.</p>	<p>5. A verbal warning or a written warning may be issued for minor violations.</p>	<p>5. Za lakši prekršaj može se izreći usmena ili pismena opomena.</p>
<p>6. Procedura disiplinore për shkelje të rëndë zhvillohet nga Komisioni Disiplinor i emëruar nga Drejtori i Përgjithshëm, bazuar në hetimet dhe provat e ofruara nga zyrtari ose njësia mbështetëse përkatëse e Këshillit.</p>	<p>6. Disciplinary proceedings for serious violations are conducted by the Disciplinary Commission appointed by the Director General, based on investigations and evidence provided by the relevant official or support unit of the Council.</p>	<p>6. Disciplinski postupak za teške prekršaje vodi Disciplinska komisija, koju imenuje Generalni Direktor, na osnovu istrage i dokaza dostavljenih od strane službenika ili nadležne jedinice za podršku Saveta.</p>

<p>7. Ndaj punonjësit të Këshillit, varësisht nga natyra e shkeljes së rëndë, Komisioni Disiplinor mund të shqiptoj:</p> <p>7.1.Ndalesë në pagë deri në 50% të pagës mujore bruto për një periudhë deri në gjashtë (6) muaj;</p> <p>7.2.Ndalim të promovimit dhe transferimit për një periudhë nga një (1) deri në pesë (5) vite, apo</p> <p>7.3.Ndërprerje të marrëdhënies së punës.</p>	<p>7. Regarding the employees of the Council, depending on the nature of the serious violation, the Disciplinary Commission may issue:</p> <p>7.1.Salary freeze up to 50% of the gross monthly salary for a period of up to six (6) months;</p> <p>7.2.Prohibition of promotion and transfer for a period of one (1) to five (5) years, or</p> <p>7.3.Termination of the employment relationship.</p>	<p>7. Za zaposlene u Savetu, u zavisnosti od prirode teže povrede, Disciplinska komisija može izreći:</p> <p>7.1. Obustavljanje plate do 50% bruto mesečne zarade na period do šest (6) meseci;</p> <p>7.2. Zabrana napredovanja i transfera na period od jedne (1) do pet (5) godina, ili</p> <p>7.3. Prestanak radnog odnosa.</p>
<p>8. Me inicim të procedurës disiplinore, punonjësi i Këshillit mund të pezullohet nga vendi i punës deri në përfundim të procedurës disiplinore, gjatë së cilës periudhë zbatohet ndalesa në pagë prej pesëdhjetë (50) % të pagës mujore bruto. Në rast se procedura disiplinore nuk rezulton me sanksion disiplinor për punonjësën e Këshillit, të njëjtit i kthehet pjesa e pagës së pezulluar.</p>	<p>8. Upon initiation of the disciplinary procedure, the employee of the Council may be suspended from the workplace until the end of the disciplinary procedure, during which period a salary freeze of fifty (50) % of the gross monthly salary is applied. In case the disciplinary procedure does not result in a disciplinary sanction for the employee of the Council, the part of the suspended salary is returned to him.</p>	<p>8. Po pokretanju disciplinskog postupka, radnik Saveta može biti udaljen sa radnog mesta do okončanja disciplinskog postupka, za koji period se primenjuje obustavljanje zarade u iznosu od pedeset (50)% bruto mesečne zarade. U slučaju da u disciplinskom postupku nije izrečena disciplinska sankcija za zaposlenog u Savetu, vraća mu se deo obustavljene zarade.</p>
<p>9. Procedura disiplinore nuk mund të filloj ndaj punonjësit të Këshillit në rast se kanë kaluar pesë (5) vite nga shkelja e lehtë apo dhjetë (10) vite nga shkelja e rëndë.</p>	<p>9. Disciplinary proceedings cannot be initiated against the employee of the Council if five (5) years have passed since the minor violation or ten (10) years since the serious violation.</p>	<p>9. Protiv radnika Saveta ne može se pokrenuti disciplinski postupak ako je od lakšeg prekršaja proteklo pet (5) godina, odnosno deset (10) godina od težeg prekršaja.</p>
<p>10. Sanksionet disiplinore fshihen nga dosja individuale e punonjësit të Këshillit tre (3) vite pas shqiptimit të sanksionit për shkelje</p>	<p>10. Disciplinary sanctions are deleted from the individual file of the Council employee three (3) years after the imposition of the</p>	<p>10. Disciplinske sankcije se brišu iz individualnog dosijea radnika Saveta tri (3) godine nakon izricanja sankcije za lakši</p>

<p>të lehtë dhe pesë (5) vite pas shqiptimit të sanksionit për shkelje të rëndë.</p> <p>11. Kundër vendimit disiplinor, pala e pakënaqur ka të drejtë ankese e cila parashtrohet tek Komisioni i Ankesave i emëruar nga Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>12. Çështje tjera procedurale për disiplinën dhe klasifikimin e shkeljeve përcaktohen me Rregullore të miratuar nga Kryeministri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Ndalimi i veprimtarisë politike</p>	<p>sanction for a minor violation and five (5) years after the imposition of the sanction for a serious violation.</p> <p>11. Against the disciplinary decision, the dissatisfied party has the right to appeal, which is submitted to the Appeals Commission appointed by the Director General.</p> <p>12. Other procedural issues for discipline and classification of violations are determined by Regulations approved by the Prime Minister.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Prohibition of political activity</p>	<p>prekršaj i pet (5) godina od izricanja sankcije za teži prekršaj.</p> <p>11. Protiv disciplinske odluke, nezadovoljna strana ima pravo žalbe koju podnosi Komisiji za žalbe koju imenuje Generalni Direktor.</p> <p>12. Ostala proceduralna pitanja o disciplini i klasifikaciji povreda utvrđuju se Uredbom, koju usvaja premijer.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Zabrana političkog delovanja</p>
<p>Punonjësit e Këshillit nuk janë anëtarë të subjekteve politike dhe nuk marrin pjesë në veprimtari të subjekteve politike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Transferimi</p> <p>Punonjësit e Këshillit mund të transferohen në kohë të pacaktuar në institucionet dhe agjencitë tjera të sigurisë dhe inteligjencës, dhe anasjelltas, me marrëveshje në mes të Drejtorit të Përgjithshëm dhe udhëheqësit të institucionit apo agjencisë përkatëse në të cilën transferohet punonjësi, në përputhje me legjislacionin përkatës që rregullon marrëdhënien e punës të atij institucioni apo agjencie.</p>	<p>Council employees are not members of political entities and do not participate in the activities of political entities.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Transfer</p> <p>Council employees may be transferred for an indefinite time period to other security and intelligence institutions and agencies, and vice versa, by agreement between the Director General and the head of the relevant institution or agency to which the employee is transferred, in accordance with the relevant legislation that regulates the employment relationship of that institution or agency.</p>	<p>Zaposleni u Savetu nisu članovi političkih subjekata i ne učestvuju u aktivnostima političkih subjekata.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Premeštaj</p> <p>Zaposleni u Savetu mogu biti premešteni na neodređeno vreme u druge bezbednosno-obaveštajne institucije i agencije, i obratno, sporazumom između generalnog direktora i rukovodioca relevantne institucije ili agencije u koju se zaposleni premešta, u skladu sa relevantnim zakonodavstvom kojim se uređuje radni odnos te institucije ili agencije.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 25 Përfundimi i marrëdhënies së punës</p> <p>1. Marrëdhënia e punës së punonjësit të Këshillit përfundon me:</p> <p>1.1.dorëheqje, me njoftim paraprak të udhëheqësit prej së paku tridhjetë (30) ditë;</p> <p>1.2.pushimin e kushteve në të cilat është bazuar emërimi;</p> <p>1.3.pas dy (2) vlerësimeve negative të performancës për dy (2) vite radhazi;</p> <p>1.4.në rast të shkeljeve të rënda disiplinore, kur shqiptohet masa e ndërprerjes së marrëdhënies së punës;</p> <p>1.5. në çdo rast tjetër, të parashikuar me legjislacionin në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Termination of the employment relationship</p> <p>1. The employment relationship of the Council employee ends with:</p> <p>1.1.resignation, with prior notice to the leader of at least thirty (30) days;</p> <p>1.2.termination of the conditions on which the appointment was based;</p> <p>1.3.after two (2) negative performance evaluations for two (2) consecutive years;</p> <p>1.4.in case of serious disciplinary violations, when the measure of termination of the employment relationship is pronounced;</p> <p>1.5. in any other case, provided by the legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Prestanak radnog odnosa</p> <p>1. Radni odnos radnika Saveta prestaje:</p> <p>1.1. ostavka, uz prethodno obaveštenje rukovodioca, najmanje trideset (30) dana;</p> <p>1.2. prestanak uslova na kojima je postavljeno imenovanje;</p> <p>1.3. nakon dve (2) negativne ocene učinka dve (2) uzastopne godine;</p> <p>1.4. u slučaju težeg disciplinskog prekršaja, kada se izriče mera prestanka radnog odnosa;</p> <p>1.5. u svakom drugom slučaju, predviđenom važećim zakonima.</p>
<p>KAPITULLI IV DETYRIMET TJERA</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Verifikimi i sigurisë</p> <p>1. Anëtarët e Këshillit, pjesëmarrësit në takimet e Këshillit, Drejtori i Përgjithshëm dhe punonjësit e Këshillit i nënshtrohen</p>	<p>CHAPTER IV OTHER OBLIGATIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Security clearance</p> <p>1. Council members, participants in Council meetings, Director General and Council employees are subject to the relevant</p>	<p>IV POGLAVLJE DRUGE OBAVEZE</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Bezbednosna provera</p> <p>1. Članovi Saveta, učesnici na sednicama Saveta, Generalni Direktor i zaposleni u Savetu podležu odgovarajućoj</p>

<p>verifikimit përkatës të sigurisë sipas legjislacionit në fuqi, varësisht nga pozita e përcaktuar në përputhje me Rregulloren për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës.</p> <p>2. Zyrtarët të cilët nuk kalojnë verifikimin e sigurisë nuk mund të punësohen dhe të shërbejnë në Këshill.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Detyrimet gjatë dhe pas përfundimit të marrëdhënies së punës</p> <p>1. Anëtarët e Këshillit, pjesëmarrësit në takimet e Këshillit, Drejtori i Përgjithshëm dhe punonjësit e Këshillit obligohen të mos shpërndajnë informacione të pa autorizuara për shërbimin e tyre në Këshill, gjatë dhe pas përfundimit të mandatit.</p> <p>2. Drejtori i Përgjithshëm dhe punonjësit tjerë të Këshillit me përvojë mbi tre (3) vjeçare në Këshill, kanë të drejtë në kompensim financiar prej pesëdhjetë (50) % të pagës së tyre bruto në Këshill gjatë tri (3) viteve pas largimit nga Këshilli, përveç nëse pranojnë të hyra të tjera nga buxheti i Republikës së Kosovës, gjatë asaj periudhe.</p> <p>3. Drejtori i Përgjithshëm dhe punonjësit tjerë të Këshillit nuk u lejohet të punësohen në institucione të shteteve tjera apo organizata ndërkombëtare për periudhën tre (3) vjeçare pas largimit nga Këshilli.</p>	<p>security clearance in accordance with the relevant Law, depending on the position determined in accordance with the Regulation on Internal Organization and Systematization of Roles.</p> <p>2. Officials who do not pass security clearance cannot be hired serve on the Council.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Obligations during and after the end of the employment relationship</p> <p>1. Members of the Council, participants in Council meetings, the Director General and employees of the Council are obliged not to distribute unauthorized information about their service in the Council, during and after the term.</p> <p>2. Director General and other employees of the Council with more than three (3) years of experience in the Council are entitled to financial compensation of fifty (50) % of their gross salary in the Council during one (3) year after leaving the Council, except if they accept other revenues from the budget of the Republic of Kosovo, during that period.</p> <p>3. The Director General and other employees of the Council are not allowed to be employed in institutions of other countries or international organizations for</p>	<p>bezbednosnoj proveru, u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi, u zavisnosti od radnog mesta utvrđenog u skladu sa Uredbom o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta.</p> <p>2. Službenici koji ne prođu bezbednosnu proveru ne mogu se zaposliti i raditi u Savetu.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Obaveze za vreme i po prestanku radnog odnosa</p> <p>1. Članovi Saveta, učesnici na sednicama Saveta, Generalni Direktor i zaposleni u Savetu, dužni su da za vreme i po isteku mandata ne iznose neovlašćene informacije o svojoj službi u Savetu.</p> <p>2. Generalni Direktor i drugi zaposleni u Savetu sa više od tri (3) godine iskustva u Savetu, imaju pravo na novčanu naknadu u iznosu od pedeset (50)% svoje bruto zarade u Savetu tokom jedne (3) godine nakon napuštanja Saveta, osim ako imaju druga primanja iz budžeta Republike Kosovo, u tom periodu.</p> <p>3. Generalnom Direktor i drugim zaposlenima Saveta nije dozvoljeno zapošljavanje u institucijama drugih zemalja ili međunarodnih organizacija u</p>
--	---	--

<p>4. Paragrafi 2 nuk zbatohet në rast se punonjësit të Këshillit i është ndërprerë marrëdhënia e punës, që ka rezultuar nga shkelja disiplinore ose vendimi i formës së prerë që vërteton kryerjen e veprës penale.</p> <p>KAPITULLI V MBIKËQYRJA E KËSHILLIT TË SIGURISË</p> <p>Neni 28 Mbikëqyrja nga Kuvendi</p> <p>1. Këshilli mbikëqyret nga Kuvendi i Kosovës.</p> <p>2. Kryeministri dorëzon Raport vjetor në Kuvendin e Kosovës për aktivitetet e Këshillit, i cili shqyrtohet nga Komisioni përkatës i Kuvendit për siguri.</p> <p>3. Përveç raportit vjetor, Kuvendi mund të kërkoj raporte të tjera të veçanta për aktivitetet e Këshillit.</p> <p>4. Kuvendi ose Komisioni përkatës i Kuvendit për siguri mund të ftoj Drejtorin e Përgjithshëm për të raportuar për aktivitetet e Këshillit në mbledhjet e tyre.</p>	<p>a period of three (3) years after leaving the Council.</p> <p>4. Paragraph 2 does not apply if the employee of the Council has had his/her employment relationship terminated as a result of a disciplinary violation or a final decision confirming the commission of a criminal offense.</p> <p>CHAPTER V SECURITY COUNCIL OVERSIGHT</p> <p>Article 28 Assembly Oversight</p> <p>1. The Council is supervised by the Assembly of Kosovo.</p> <p>2. The Prime Minister submits an annual report to the Assembly of Kosovo on the activities of the Council, which is reviewed by the relevant Security Committee of the Assembly.</p> <p>3. In addition to the annual report, the Assembly may request other special reports on the activities of the Council.</p> <p>4. The Assembly or the relevant Security Committee of the Assembly may invite the Director General to report on the activities of the Council at their meetings.</p>	<p>periodu od tri (3) godine nakon napuštanja Saveta.</p> <p>4. Stav 2. se ne primenjuje u slučaju da je radniku Saveta prekinut radni odnos, zbog disciplinskog prekršaja ili pravosnažne odluke kojom se potvrđuje izvršenje krivičnog dela.</p> <p>V POGLAVLJE NADZOR SAVETA BEZBEDNOSTI</p> <p>Član 28 Nadzor od strane Skupštine</p> <p>1. Savet nadgleda Skupština Kosova.</p> <p>2. Premijer podnosi Skupštini Kosova Godišnji izveštaj o radu Saveta, koji razmatra nadležna Skupštinska Komisija za bezbednost.</p> <p>3. Pored godišnjeg izveštaja, Skupština može zahtevati i druge posebne izveštaje o radu Saveta.</p> <p>4. Skupština ili nadležna skupštinska Komisija za bezbednost mogu pozvati predsednika Saveta da na svojim sednicama izveštavaju o radu Saveta.</p>
--	--	---

KAPITULLI VI DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE	CHAPTER VI TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS	VI POGLAVLJE PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE
<p style="text-align: center;">Neni 29 Procedurat standarde të veprimit dhe aktet nënligjore</p> <p>1. Të gjitha aktet nënligjore të përcaktuara me këtë Ligj miratohen në periudhë prej më së largu një (1) viti nga hyrja në fuqi e këtij Ligji.</p> <p>2. Përveç akteve nënligjore të përcaktuara me këtë Ligj, pas propozimit të Drejtorit të Përgjithshëm, Kryeministri miraton procedura standarde të veprimit me të cilat përcaktohet puna e Këshillit, njësive mbështetëse dhe institucioneve dhe agjencive të tjera në fushën e sigurisë kombëtare.</p> <p>3. Drejtori i Përgjithshëm miraton udhëzime për të siguruar efikasitet në zbatimin e kompetencave të tij sipas këtij Ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 29 Standard operating procedures and sublegal acts</p> <p>1. All sub-legal acts defined by this Law are approved in a period of at least one (1) year from the entry into force of this Law.</p> <p>2. In addition to the sub-legal acts defined by this Law, after the proposal of the Director General, the Prime Minister approves standard operating procedures that define the work of the Council, support units and other institutions and agencies in the field of national security.</p> <p>3. The Director General approves instructions to ensure efficiency in the implementation of his powers under this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 29 Standardne procedure postupanja i podzakonski akti</p> <p>1. Svi podzakonski akti definisani ovim zakonom usvajaju se u roku od najdalje jedna (1) godina od stupanja na snagu ovog Zakona.</p> <p>2. Pored podzakonskih akata definisanih ovim zakonom, na predlog Generalnog Direktora, premijer daje saglasnost za standardne procedure rada kojima se definiše rad Saveta, jedinica za podršku i drugih institucija i agencija nacionalne bezbednosti.</p> <p>3. Generalni Direktor daje uputstva za obezbeđivanje efikasnosti u sprovođenju svojih ovlašćenja iz ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 30 Transferimi i funksioneve dhe punonjësve</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, të gjitha detyrimet e Sekretariatit të Këshillit të Sigurisë, i bartën Këshillit të Sigurisë së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Transfer of functions and employees</p> <p>1. With the entry into force of this law, all the obligations of the Secretariat of the Security Council, are transferred to the Security Council of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Prenos funkcija i zaposlenih</p> <p>1. Stupanjem na snagu ovog zakona sve obaveze Sekretarijata Saveta bezbednosti, se preneta na Savet bezbednosti Kosova.</p>

<p>2. Punonjësit e Sekretariatit të Këshillit të Sigurisë vazhdojnë ta kenë statusin e nëpunësit civil edhe pas hyrjes në fuqi të këtij ligj. Sistematizimi i tyre në Këshillin e Sigurisë së Kosovës apo në kuadër të institucioneve tjera të shërbimit civil bëhet në pajtim me Ligjin përkatës për zyrtarët publikë dhe me këtë Ligj.</p>	<p>2. The employees of the Secretariat of the Security Council will continue to have the status of civil servants after the entry into force of this law. Their systematization in the Kosovo Security Council or within other civil service institutions is done in accordance with the relevant Law on public officials and the present Law.</p>	<p>2. Zaposleni u Sekretarijatu Saveta bezbednosti i nakon stupanja na snagu ovog Zakona i dalje imaju status civilnih službenika. Njihova sistematizacija u Savetu Bezbednosti Kosova ili u okviru drugih institucija javne službe vrši se u skladu sa relevantnim Zakonom o javnim službenicima i ovim Zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 Shfuqizimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Repeal</p>	<p style="text-align: center;">Neni 31 Stavljanje van snage</p>
<p>Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji shfuqizohet Ligji nr. 03/L-050 për Themelimin e Këshillit të Sigurisë së Kosovës.</p>	<p>Upon the entry into force of this Law, Law No. 03/L-050 on the Establishment of the Kosovo Security Council is repealed.</p>	<p>Stpanjem na snagu ovog Zakona prestaje da važi Zakon br. 03/L-050 o osnivanju Saveta bezbednosti Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Hyrja në Fuqi</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Entry into force</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>This law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p>	<p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p>	<p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p>
<hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<hr/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>